

Provided by Jiang Li

Audio of the conversation in Chinese (download)

<https://www.dropbox.com/sh/vxrygyc4p8u24mx/AAB4mLO4zxKw5Ok7HG20KkCga?dl=0>

Procuratorate staff: So Xishanping Labour Camp wanted to know the reason of Jiang Xiqing's death, and they asked No 1 Branch of the Procuratorate to carry out an autopsy of Jiang Xiqing's body. Our procuratorate authorized Forensic Identification Centre to have an autopsy of Jiang Xiqing's body together.

(Starts: 59 seconds; ends: 1min 29sec)

Procuratorate staff: Now the official conclusion (of Jiang Xiqing's death) has been made after the autopsy. I will read the autopsy definition and report to the families of the dead. If you have anything that's not clear to you, the forensic doctor present can explain it to you. Following relevant rules after the autopsy of Jiang Xiqing, we at Xishanping Labour Re-education Centre have had his body cremated. Before the cremation, notice was given to the families to come, but they didn't come. So we had to cremate (his body) according to relevant rules. So, today, since the conclusion of the autopsy has been made, we tell the families a conclusion and opinion.

Procuratorate staff: That is to say, the final conclusion of Jiang Xiqing's death is that Jiang Xiqing died of coronary atherosclerotic acute heart attack, which caused death due to lack of blood flow to the heart muscles and respiratory failure. So the reason of Jiang Xiqing's death is now found. I recalled at that time the hospital of the labour camp concluded (the reason of death was) heart attack and that they put a question mark there. That is to say they were not sure of the diagnosis. They could only diagnose from the outer appearance that it was a heart attack.

(Starts: 4min 53sec; ends: 5min 42sec)

Procuratorate staff: After Jiang Xiqing died of illness, we at the procuratorate sent people to investigate his death. We did not find any behavior of physical torture of Jiang Xiqing in the law enforcement procedures by the police of Xishanping Labour

Camp. Neither did we find any torture of him by other detainees. This is in conformity of the conclusion of the autopsy.

(Starts: 5min 57sec; ends: 6min 45sec)

Family member: How were the conclusions made?

Procuratorate staff: From Jiang Xiqing's internal organs. (Starts: 12min 45sec; ends: 12min 52sec)

Family member: Then are the internal organs preserved?

Procuratorate staff: Just sign it, which represents your receipt.

Family member: We can only sign receipt. If the organs are not preserved, we are not going to sign anything.

Procuratorate staff: Surely preserved. (Starts: 13min 04sec; ends: 13min 48sec)

Another staff: There was a mistake at that time. They were informed that it was kerokan or coining and that there were rib fractures. But these are not the reasons of his death.

Family member: You just mentioned the rib fractures were due to pressing ...

Another staff: When saving him, when he was sent to the hospital for urgent treatment, because he had no breathing, there was not enough blood flow, (they had to do) chest compressions, sometimes even electric shocks. The hospital (staff) used their hands to compress here, they pressed hard, and that caused rib fractures.

Family member: Left rib fractures, left rib bleeding, did both happen to the left side? I want to mention firstly one point, this does not have any indication of finding any tortures by either the police or detainees. From what have you come to such a conclusion?

Procuratorate staff: We did a special investigation.

Family member: Have you brought (the investigation materials) with you?

Procuratorate staff: No. That cannot be shown to you. It can only be passed to you as an oral message. (Starts: 18min 33sec; ends: 23min 21sec)

Family member: The conclusion of investigation you mentioned just now, is it included in the files of Jiang Xiqing?

Procuratorate staff: We will report to the superior in the end...

(starts: 25min 39sec; ends: 26min 46sec)

Family member: Don't tell me how you handle things. We just want to talk about Jiang Xiqing's death today. Didn't you say you had an investigation? Didn't you have a conclusion? Then show me that document.

Procuratorate staff: Let me tell you, we will write a special report on the whole process of Jiang Xiqing's death.

Family member: Since it is a legal document and is to be included in Jiang Xiqing's files, Jiang's children and his attorneys have the right to read this report.

Procuratorate staff: If you must have a written copy, I will mail one copy to you later.

Family member: No need to post. I will go and read it myself; I will go together with you to the procuratorate.

Procuratorate staff: You want me to give you one, I am not able to give you one right away.

(starts: 28min 45sec; ends: 30min)

Jiang Xiqing's son: ... when taken out from the freezer, his chest was still warm. From this I can see, my father, if he was dead several hours already, why was his chest still warm? Right at that moment, we wanted to take him out from the freezer and look at the wounds on his body. But you took him away and cremated him by force. That is the reason why we don't want to sign the cremation certificate, we don't want to sign the autopsy report. (starts: 32min 35sec; ends: 33min 24sec)

Procuratorate staff: If strictly following regulations of our procuratorate, after the conclusion has been made and informed to you, if you want to have a check again, an application is to be lodged within 24 hours, with the procuratorate, that is to say, to apply to us.

Family member: Then can we apply now at the moment?

Procuratorate staff: Yes, in writing.

Daughter: I wanted to see my father's body, why didn't (you people) allow me to see?

Procuratorate staff: This issue will not be discussed further. Regarding families wanting to see Jiang Xiqing's body and getting interference at the site, I am not very clear about it, because I was not present at the site. Issues you mentioned, such as the chest was still hot, but I wasn't present; in my opinion, the person is dead, and if he wasn't dead, the mortuary would not have accepted (the body), that is for sure, no matter it is normal practice, or other reasons, it would not be possible to send someone who has not been announced dead to the mortuary. You families did not come to the autopsy, which was such a good opportunity given to you to watch the whole process of autopsy.

Family member: If families disagree with the reasons of death, is it still mandatory to (have the body) forced cremated? Is there any such regulation? If yes, we want to read the regulation later.

Procuratorate staff: There is a rule for autopsy, that is for the identification of reasons of death. After the autopsy, the internal organs have been removed. That must be checked. (starts: 1hr 16sec; ends: 1hr 33sec)

Family member: Do you forcibly cremate even when the family has disagreement? Do you have any relevant regulation?

Procuratorate staff: Regarding the issue you said, there is not a relevant regulation that is so clear. If you don't agree to the conclusion of autopsy, you can submit an application, but the cremation was done after the autopsy, to be done after 3 to 5 days.

Family member: The families were not allowed to see the body at that time, each family member was carried out one by one by force. Did that mean no disagreement?

Procuratorate staff: After the autopsy there was no disagreement, (the body) was cremated.

Family member: During the time of seeing the body, there was disagreement, and the disagreement was not taken into account?

Procuratorate staff: The reason we did the autopsy was to check the reason of death.

Family member: Your reason of autopsy, your saying no disagreement, does that represent that the families have no disagreement as well?